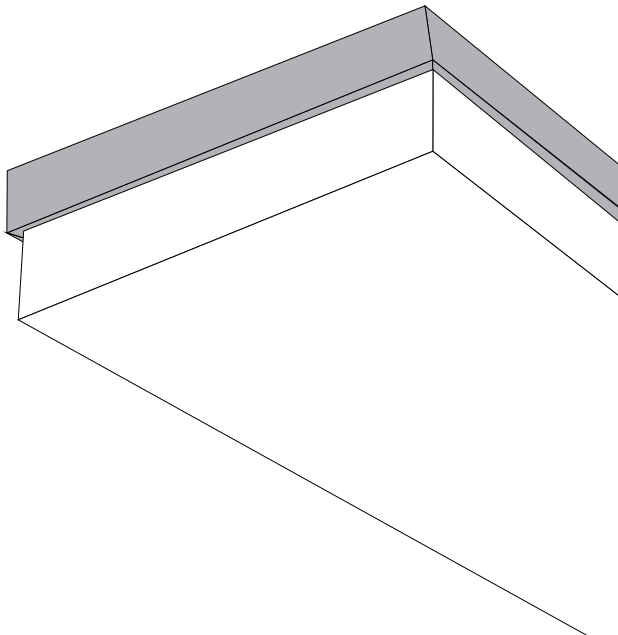


**Montageanleitung**  
**Mounting instructions**  
**Instructions de montage**  
**Istruzioni di montaggio**  
**Instrucciones de montaje**  
**Montagehandleiding**

**713...**

00082112 / IV 16

**IP 54**



**(de)** Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.

Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von TRILUX-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:

[www.trilux.com/eg245](http://www.trilux.com/eg245)



**(en)** Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of TRILUX luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:

[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

**(fr)** Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs. Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires TRILUX ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:

[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

**(it)** Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi TRILUX e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:

[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

**(es)** Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

En [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245) encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de TRILUX y sobre su mantenimiento y eliminación.

**(nl)** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.

Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van TRILUX-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:

[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

#### **de** Sicherheitshinweise

**Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.**

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.

**VORSICHT - Gefahr eines elektrischen Schlages!**



#### **Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)**

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur  $t_a$  der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

#### **en** Safety notes

**The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.**

- Never work when voltage is present on the luminaire.

**CAUTION - danger of electric shock!**



#### **Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)**

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature  $t_a$  of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

#### **fr** Consignes de sécurité

**Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.**

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.

**ATTENTION : risque d'électrocution !**



#### **Remarques importantes concernant les ballasts électroniques**

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.

- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible  $t_a$  pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Dimensionner les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

#### **it** Avvertenze di sicurezza

**L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.**

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.

**ATTENZIONE - Pericolo di scarica elettrica!**



#### **Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)**

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

#### **es** Indicaciones de seguridad

**La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.**

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.

**ATENCIÓN - ¡Peligro de choque eléctrico!**



#### **Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)**

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconector del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible  $t_a$  de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

#### **(nl)** Veiligheidsaanwijzingen

**De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.**



- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.  
**VOORZICHTIG! Gevaar voor een elektrische schok!**

#### **Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voor schakelapparaten (EVSA's)**

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur ( $t_a$ ) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor sturingangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

#### **(de)** Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Leuchte **713...** ist für Innenräume mit Umgebungstemperatur von  $t_a$  25 °C bestimmt.
- Die Oberflächentemperaturen der Leuchte sind begrenzt.  
Die Leuchte ist geeignet für den Einsatz in Bereichen, in denen mit Ablagerung von nicht leitfähigem Staub zu rechnen ist.
- Die Leuchte **713...** ist für Netzweiterleitung geeignet.



#### **(en)** Intended use

- The **713...** luminaire is intended for indoor rooms at an ambient temperature of  $t_a$  25 °C.
- The surface temperatures of the luminaire are limited.  
The luminaire is suitable for use in areas where the deposition of non-conductive dust is expected.
- The luminaire **713...** is suited for further wiring.



#### **(fr)** Utilisation conforme

- Le luminaire **713...** est conçu pour le montage en intérieur à une température de  $t_a$  25 °C.
- Les températures de surface du luminaire sont limitées.  
Le luminaire convient à une utilisation dans des zones où l'on peut s'attendre à des dépôts de poussières métalliques non conductrices.
- Le luminaire **713...** équipé pour repiquage.



#### **(it)** Utilizzo conforme alla sua determinazione

- L'apparecchio **713...** è previsto in locali interni con temperatura ambiente  $t_a$  25 °C.
- La gamma di temperature superficiali dell'apparecchio è limitata.  
L'apparecchio è idoneo per l'impiego in aree in cui si deve fare i conti con una deposizione di polvere non conduttiva.
- L'apparecchio **713...** è adatto per il cablaggio supplementare.



#### **(es)** Uso previsto

- La luminaria **713...** ha sido diseñada como luminaria para zonas interiores para una temperatura ambiente  $t_a$  de hasta 25 °C.
- Las temperaturas superficiales de la luminaria están limitadas.  
La luminaria es apta para el uso en zonas en las que debe contarse con la acumulación de polvo no conductor.
- Esta luminaria **713...** es apta para cableado suplementario.



#### **(nl)** Volgens bestemming gebruiken

- De armatuur **713...** is bedoeld voor binnen met een omgevingstemperatuur van  $t_a$  25 °C.
- De oppervlaktetemperaturen van de armatuur zijn beperkt.  
De armatuur is geschikt voor gebruik in zones waar afzetting van niet-geleidend stof te verwachten is.
- Armatuur **713...** is geschikt voor verdere bedrading.



**de Pflegehinweise**

Reinigen Sie die Kunststoff-Wannen mit leichter Seifenlösung, anschließend mit einem Antistatikum\* behandeln.

**en Care indications**

Clean the plastic tub with light soapy solution, then treat with static inhibitor\*.

**fr Consignes de nettoyage**

Nettoyer les vasques en plastique avec une solution légèrement savonneuse, puis les traiter avec un produit antistatique\*.

**it Indicazioni per la cura**

Pulire i diffusori in materiale sintetico con una leggera soluzione detergente, poi trattare con un antistatico\*.

**es Indicaciones para el cuidado**

Utilice una solución jabonosa poco concentrada para limpiar los difusores de plástico y, a continuación, trátelos con antiestático\*.

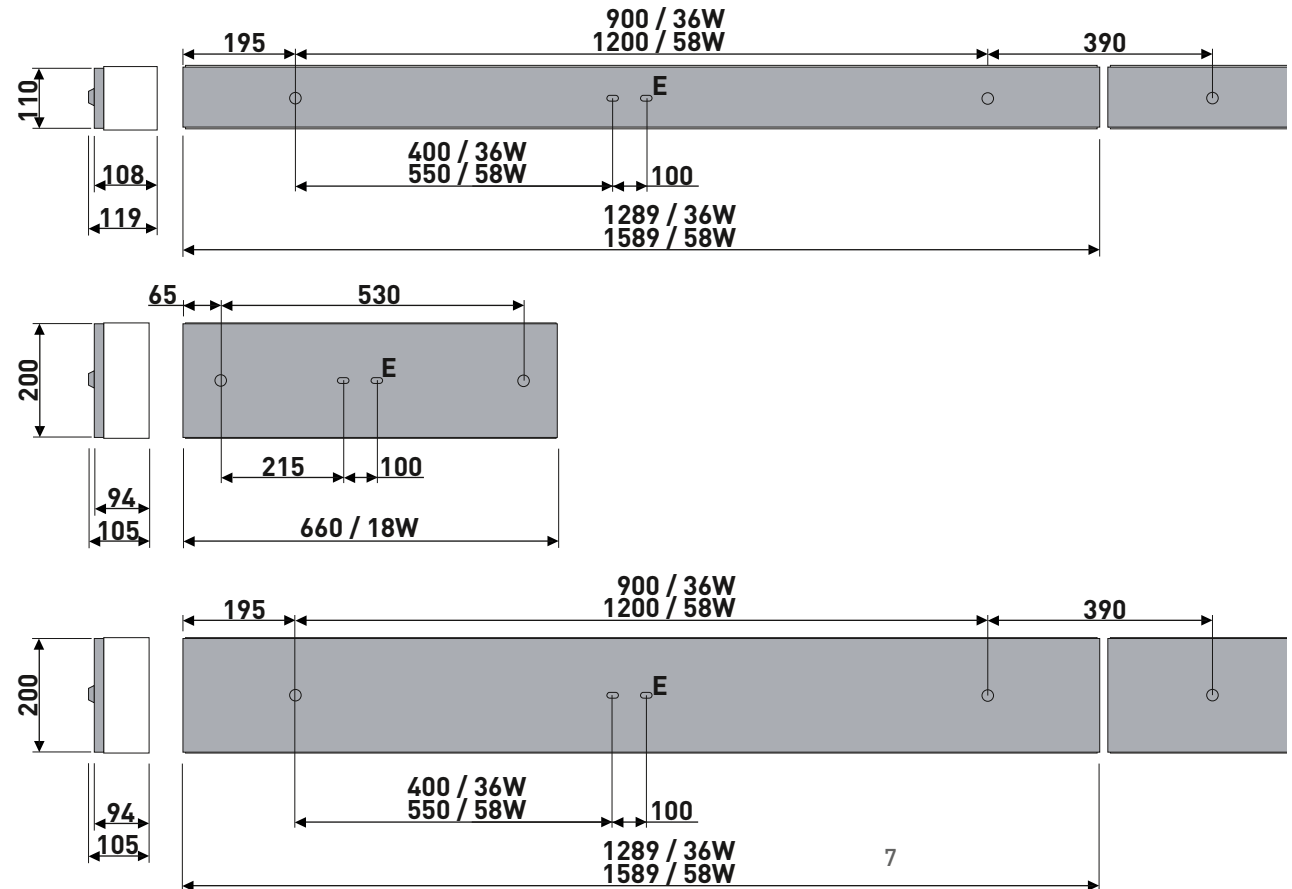
**nl Onderhoudsaanwijzingen**

Reinigen van kunststof-bakken met lichte zeepoplossing, vervolgens met antistatisch middel\* behandelen.

\* z.B., e.g., p.ex., ad es., por ej. PLEXIKLAR  
von Fa. Heinrich A. Anton, Süderstr.159 A, 20537 Hamburg

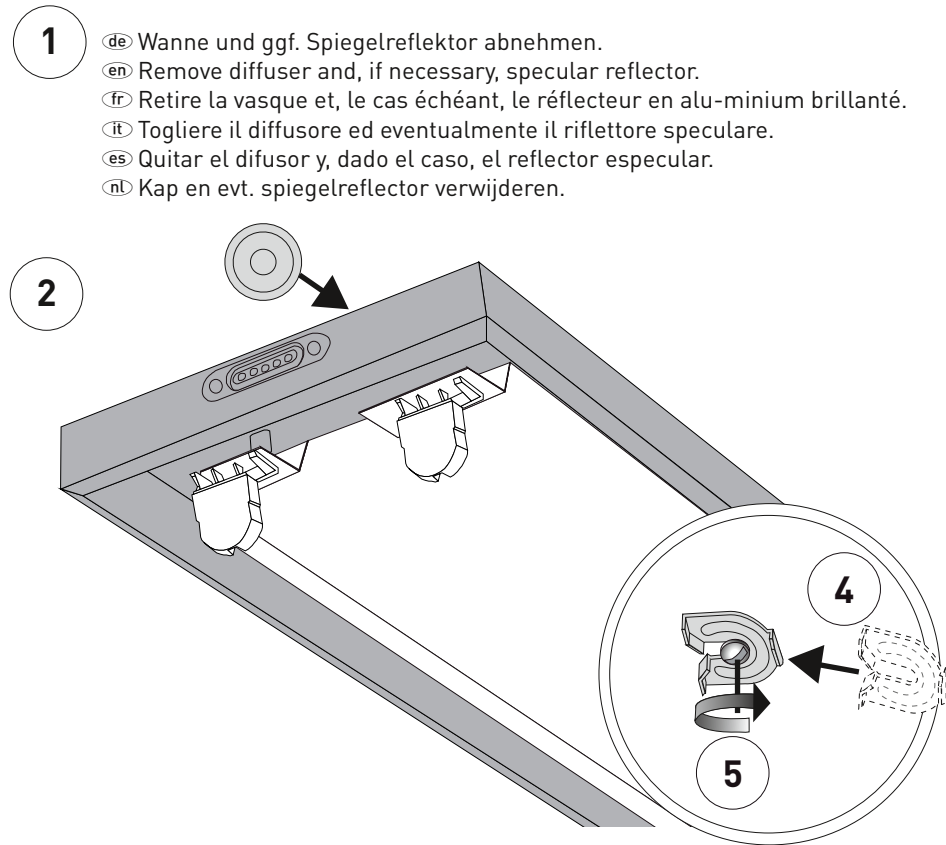


Typ	ca. kg
7131/36	3,7
7131/58	5,0
7131P/36	3,9
7131P/58	5,2
7132PS/1x58	8,3
7132/18	3,3
7132/36	6,6
7132/58	8,7
7132P/36	7,0
7132P/58	9,4



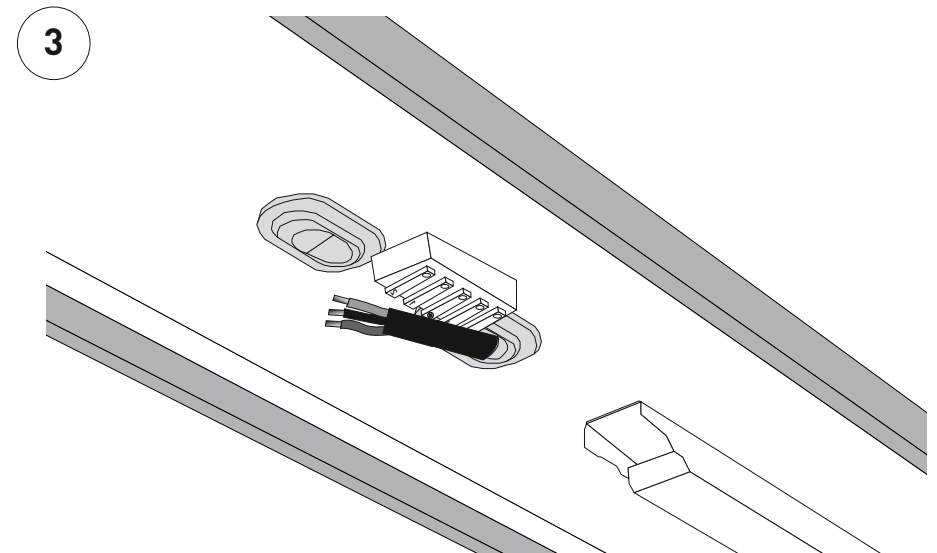
- E =**
- de Einspeisung
  - en Cable entry
  - fr Alimentation
  - it Alimentazione
  - es Alimentación
  - nl Voeding

- de **Montage**
- en **Mounting**
- fr **Montage**
- it **Montaggio**
- es **Montaje**
- nl **Montage**



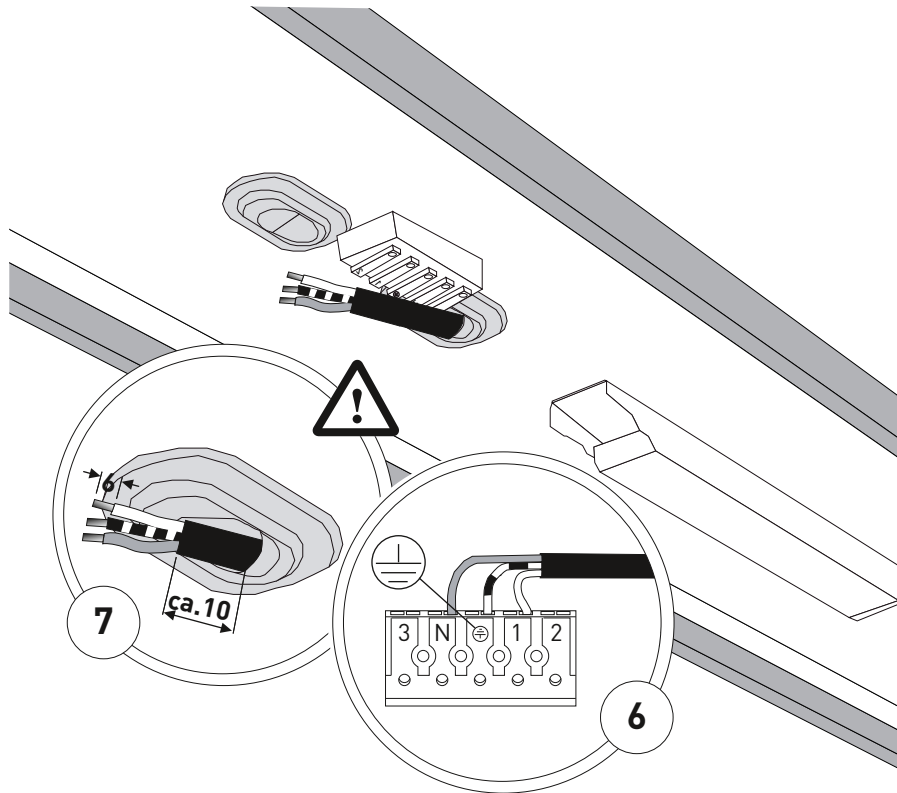
- de Dichtringe auf der Rückseite des Leuchtenkörpers einlegen. Leuchtenkörper mit Schlitzscheiben und bauseits zu stellenden **korrosionsfesten** Schrauben an der Decke befestigen.
- de Insert sealing rings in reverse side of the luminaire body. Fix luminaire body to the ceiling with slotted washers and **corrosionresistant** screws to be provided on site.

- fr Mettre les rondelles d'étanchéité sur l'envers du caisson. Fixer le corps du luminaire au plafond au moyen des rondelles fendues et des vis **résistantes à la corrosion** à fournir par le client.
- it Inserire gli anelli di tenuta sul retro del corpo dell'apparecchio. Fissare al soffitto il corpo dell'apparecchio con rosette con intaglio e viti **resistenti alla corrosione** da fornire a curadel cliente.
- es Insertar los anillos de estanqueidad en el lado poosterior del cuerpo de la luminaria. Fijar el cuerpo de la luminaria al techo mediante arandelas abiertas y tornillos **resistentes a la corrosión** (no incluidos).
- nl Pakkingringen aan de achterzijde van de armatuurbehuizing aanbrengen. Armatuurbehuizing met veerringen en niet-meegeleverde corrosiebestendige schroeven aan het plafond bevestigen.

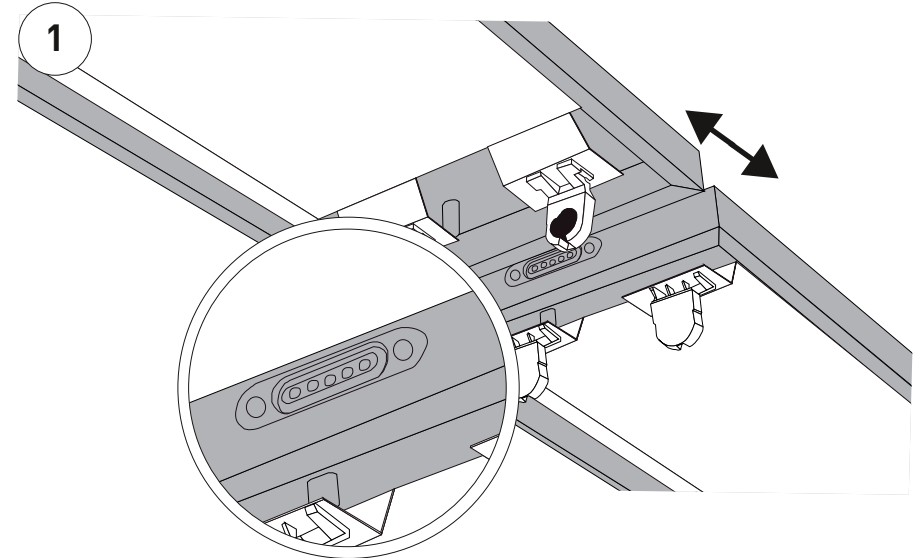


- de Mantelleitung für Netzweiterleitung zwischen deckenseitigen Nocken führen.
- en Guide the light plasticshathed cable for supplementary cabling between ceilingorientated cams.
- fr Faire passer le gaine pour la filerie supplémentaire entre les comes situées en face supérieure.
- it Guidare il rivestimento per il passaggio della rete entro le camme situate sul lato superiore.
- es Pasar el revestimiento para la acometida suplementaria, entre las levas situadas en el lado superior.
- nl Afgeschermd kabel voor doorlussen van de voeding tussen nokken aan de zijde van het plafond leggen

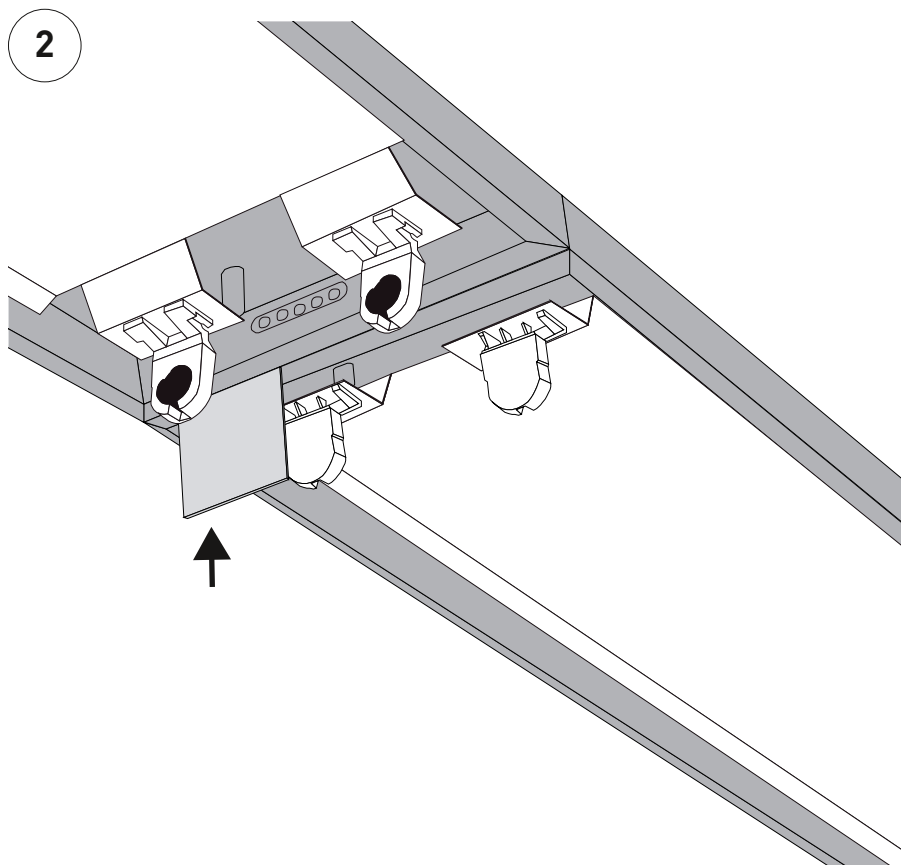
- de Elektrischer Anschluss
- en Electrical connection
- fr Raccordement électrique
- it Collegamento elettrico
- es Conexión eléctrica
- nl Elektrische verbinding



- de Montage Lichtband
- en Assembly continuous line
- fr Montage de la ligne continue
- it Montaggio della linea continua
- es Montaje de la línea continua
- nl Montage lichtband

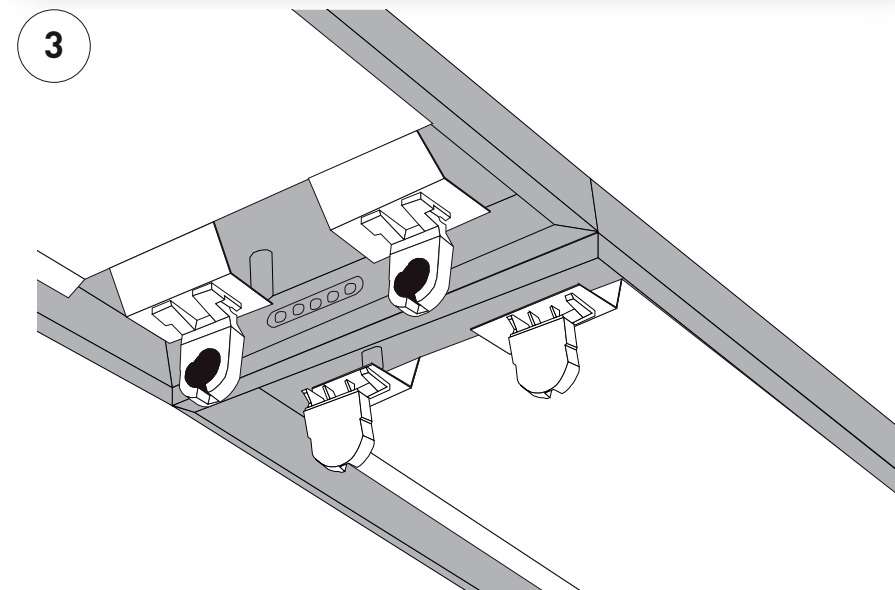
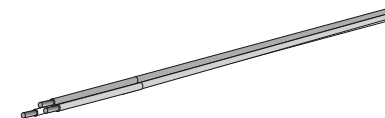


- de Anfangsleuchtenkörper gemäß 1 an Decke montieren. Nachfolgende Leuchte an Decke befestigen. Zentriernocken und Vertiefungen an Kupplungsstellen ineinanderschoben.
- en Mount first luminaire to ceiling as described in 1. Fix following luminaire to ceiling. At coupling sides slide centering cams and cavities into each other.
- fr Monter le corps du premier luminaire au plafond selon 1. Fixer le luminaire suivant au plafond. Aux points d'accouplement, encliqueter les cames de centrage et les cavités.
- it Montare il corpo del primo apparecchio al soffitto secondo 1. Fissare l'apparecchio successivo al soffitto. Spingere le camme di centratura negli incavi ai punti di accoppiamento.
- es Montar el cuerpo de luminaria inicial en el techo según 1. Fijar la siguiente luminaria en el techo. Insertar los bulones de centrage en los huecos de los puntos de acoplamiento.
- nl Beginarmatuur overeenkomstig 1 aan het plafond monteren. De volgende armatuur aan het plafond bevestigen. De centreernokken en uitsparingen op de verbingsplaatsen in elkaar schuiven.



- 2
- de Abstandshilfe zwischen Leuchtenkörpern mittels beiliegender Abstandshilfe einstellen.
  - en Adjust distance between luminaires by means of the enclosed distance gauge.
  - fr Ajust distance entre les luminaires au moyen du calibre de distance joint.
  - it Adattare la distanza fra i corpi degli apparecchi con il calibre di scartamento allegato.
  - es Ajustar la distancia entre las luminarias mediante el calibre de distancia adjunto.
  - nl Afstand tussen de armatuurbehuizingen regelen met behulp van de meegeleverde afstandshilfe.

de Zubehör	Typ	TOC
en Accessories	07690/5LV/25m	21 890 00
fr Accessoires	7130/3LV/36	12 462 00
it Accessori	7130/3LV/58	12 463 00
es Accesorios	7130/5LV/36	12 464 00
nl Toebehoren	7130/5LV/58	12 465 00



- 3
- de **HINWEIS**
    - Durchgangsverdrahtung an Kupplungsstellen durch Würgenippel führen, in Leitungshaltern fixieren und gemäß Klemmenbezeichnung bzw. Leitungsfarben anschließen.
    - Durchgangsverdrahtung muss bis 105°C wärmebeständig sein.
    - Die maximal zulässige Strombelastung bei Leitungen 1,5mm<sup>2</sup> beträgt 10A.
  - de **NOTE**
    - Guide through-wiring through grommets at the coupling sides, secure in cable holders and connect in accordance with the terminal designation or cable colours.
    - Through-wiring must be heat-resistant up to 105°C.
    - The max. admissible current load is 10A for 1,5mm<sup>2</sup> cross section.



#### **(fr) REMARQUE**

- Aux points d'accouplement faire passer la fiterie de raccordement au travers de l'obturateur défonçable, la fixer dans les clips et la raccorder conformément aux indications figurant sur la borne ou aux couleurs des câbles.
- La filerie de raccordement doit être résistante à la chaleur jusqu' à 105°C.
- La charge maximale admissible est de 10A par conducteur de 1,5mm<sup>2</sup>.



#### **(it) AVVISO**

- Guidare il cablaggio passante tramite i passacavi ai punti di accoppiamento e fissare nei fermafili e collegare secondo i contrassegni sulla morsettoera oppure secondo i colori dei cavi.
- Il cablaggio passante deve essere termoresistente fino a 105°C.
- Il carico di corrente max. ammesso è di 10A con conduttori 1,5mm<sup>2</sup>.

#### **(es) AVISO**

- En puntos de acoplamiento paspr el cableado continuo por pasahilos, fijarlo en sujetacables y conectarlo siguiendo las indicaciones que figuran en la clema o los colores de cables.
- El cableado continuo deberá soporta hasta 105°C.
- La carga máxima admitida por una sección de cobre de 1,5mm<sup>2</sup> es de 10A.

#### **(nl) OPMERKING**

- Durchgangsverdrahtung an Kupplungsstellen durch Würgenippel führen, in Leitungshaltern fixieren und gemäß Klemmenbezeichnung bzw. Leitungsfarben anschließen.
- Durchgangsverdrahtung muss bis 105°C wärmebeständig sein.
- Die maximal zulässige Strombelastung bei Leitungen 1,5mm<sup>2</sup> beträgt 10A.

4

**(de)** Ggf. Spiegelreflektor einsetzen. Wanne auf Leuchtenkörper aufsetzen und bis zum Einrasten der Federverschlüsse in Leuchtenkörper drücken.

**(en)** If necessary, insert specular reflector. Install diffuser and push into luminaire body until spring catches lock.

**(fr)** Le cas échéant, insérer le réflecteur en aluminium brillanté. Poser la vasque sur le corp du luminaire et l'enfoncer jusqu'à ce que les fermetures à ressort s'encliquètent.

**(it)** Se necessario inserire il riflettore speculare. Posare il diffusore sul corpo dell'apparecchio e premere nel corpo dell'apparecchio finché scattano le chiusure a molla.

**(es)** Dado el caso, insertar el reflector especular. Colocar el difusor en el cuerpo de la luminaria hasta que se encajen los cierres de muelle.

**(nl)** Zo nodig spiegelreflector inbouwen. Kap op armatuurbehuizing plaatsen en drukken tot u de veersluitingen in de armatuurbehuizing hoort vastklikken.

**(de)** Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.

Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von TRILUX-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:

**[www.trilux.com/eg245](http://www.trilux.com/eg245)**

**(en)** Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of TRILUX luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:

**[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)**

**(fr)** Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.

Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires TRILUX ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:

**[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)**

**(it)** Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi TRILUX e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:

**[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)**

**(es)** Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

En **[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)** encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de TRILUX y sobre su mantenimiento y eliminación.

**(nl)** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.

Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van TRILUX-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:

**[www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)**

